

附件

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议通过的**建议**

2014年6月16日至20日，蒙特利尔

5/1.	财务机制.....	19
5/2.	提高《公约》及其议定书下的结构和进程的效率.....	21
5/3.	审查修订/更新和执行国家生物多样性战略和行动计划所取得的进展以及提交第五次国家报告	24
5/4.	与企业界参与相关的进展的报告.....	25
5/5.	与国家以下一级和地方政府的接触.....	27
5/6.	利益攸关方的参与.....	29
5/7.	与其他公约、国际组织和倡议的合作.....	30
5/8.	生物多样性促进消除贫困和可持续发展.....	32
	A. 生物多样性促进消除贫困和发展.....	33
	B. 将生物多样性纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标.....	35
5/9.	决定的撤回.....	39
5/10.	审查资源调动战略的执行情况.....	41
5/11.	审查为执行《公约》目标及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供支助所取得的进展	48
5/12.	关于更新后的《2020 年前性别问题行动计划》、性别平等主流化的进展、监测和评估及指标的报告	52

5/1. 财务机制

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

加强生物多样性相关公约之间方案的增效作用

回顾《2011-2020 年生物多样性战略计划》是与所有生物多样性相关公约有关的有用、灵活的框架，并欢迎其他生物多样性相关公约理事机构的决定或决议对《战略计划》的认可，

认识到《生物多样性公约》财政机制提供的资金已经促进了除《生物多样性公约》以外的生物多样性相关公约的执行，

*意识到*在经修订的国家生物多样性战略和行动计划、《2011-2020 年生物多样性战略计划》和全环基金第六次充资方案拟定指南包括生物多样性重点领域战略的背景下，加强生物多样性相关公约之间的方案协同增效作用的重要性，以有效使用财政资源和切实实现爱知生物多样性目标，

建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *邀请* 各缔约方加强各自生物多样性相关公约国家联络点之间的协调，以期查明与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标相吻合的支持执行各生物多样性相关公约的国家优先事项，并将其纳入国家生物多样性战略和行动计划；

2. *邀请* 各生物多样性相关公约理事机构：

(a) 在各自任务授权范围内并根据全球环境基金的任务授权，酌情提供与上一段提到的国家优先事项供资有关的咨询意见要点，可通过生物多样性公约缔约方大会转交全球环境基金；

(b) 请各自秘书处将这类咨询意见及时转递给生物多样性公约执行秘书；

3. *请* 生物多样性公约执行秘书根据上文第 2 段收到的任何咨询意见纳入适当议程项目文件，供生物多样性公约缔约方大会下一届会议审议；

4. *还请* 生物多样性公约执行秘书进一步与各生物多样性相关公约和全球环境基金联络，以便设法为上文第 1 段提及的各缔约方的努力提供便利；

5. *欢迎* 在全球环境基金第六次充资方案重点领域战略中设立方案 5 和 8，这反映出《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的重要性，并邀请各缔约方按此设定项目的优先次序。

对财务机制成效的第四次审查

回顾《公约》第 21 条第 3 款，

还回顾 缔约方大会与全球环境基金理事会的《谅解备忘录》，¹

¹ UNEP/CBD/COP/3/38，附件二，第 III/8 号决定。

审查了全球环境基金提交缔约方大会第十一届会议、² 第十二届会议的报告，

审议了关于《公约》财务机制有效性第四次审查的独立报告，³包括独立顾问关于提高财务机制有效性的行动的建议，以及全球环境基金就此做出的评论，

1. 决定为进一步简化对全球环境基金的指导，缔约方大会应审查拟议的新指导，以避免或减少重复，适当合并以前的指导，以及根据爱知生物多样性目标确定指导的优先次序；

2. 欢迎全球环境基金信托基金第六次充资一揽子方案，并鼓励各缔约方按照国家优先次序和缔约方大会的指导向全球环境基金提交项目提案；

3. 鼓励各缔约方促进共同筹资和可获得协同增效和获得使用全球环境基金资源多重点方法惠益的项目；

4. 邀请全球环境基金采取以下行动，以进一步提高财务机制的有效性：

(a) 在不影响项目目标的同时，加强其调动新资源和更多资源的催化作用；

(b) 同各机构和缔约方合作，按照全球环境基金独立评价办公室在第五次总体绩效研究中的建议继续简化项目周期；

(c) 考虑到商定的全球环境基金第六次充资资金组合层面的指标，就如何更好地衡量全球环境基金所支助的倡议在实现爱知生物多样性目标的进展与生物多样性公约秘书处进行协调；

(d) 探讨平衡全球环境基金报告的全面性和简洁性的方法，确认需要显示方案资源在实现爱知生物多样性目标方面的进展；

5. 鼓励执行秘书和全球环境基金首席执行官继续加强秘书处间的合作，和同全球环境基金独立评价办公室和全球环境基金各机构的协作；

6. 请执行秘书在全球环境基金第七次充资方案优先次序的四年期框架内，探索缔约方大会第十三届会议能最佳利用《2011-2020年生物多样性战略计划》和《公约》各项议定书以设定财务机制的优先次序的方法和就此提出报告，并将此报告提交审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或接任其工作的工作组，⁴ 供其审议。

² 见 UNEP/CBD/COP/11/8。

³ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/10。另见 UNEP/CBD/WGRI/5/5/Add.1。

⁴ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

5/2. 提高《公约》及其议定书下的结构和进程的效率

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

回顾 关于改善《公约》及其议定书下的结构和进程的效率的第 XI/10 号决定，

认识到 需要确保《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的完整性，与此同时追求增效和纳入各种进程，

强调 以能够让所有缔约方全面和有效参加的方式举办《公约》及其议定书的联席会议的重要性，

1. 请 执行秘书：

(a) 与缔约方大会主席团和名古屋议定书政府间委员会协商，编制组织与缔约方大会第十二届会议同时举行的作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的计划，包括确定《公约》及其议定书下的具体议程项目，这些议程项目有可能得益于联合审议或并列审议；

(b) 拟订关于在两星期时间内同时组织公约缔约方大会、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会随后各次会议的计划，借鉴执行秘书关于提高《公约》及其议定书下的结构和进程的效率的说明⁵附件二中所载的备选办法，供缔约方大会第十二届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第七次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议。该计划应处理法律、财务和后勤问题，各选项的好处和风险，能够从联合审议或并列审议中受益的具体议程项目，以及确保发展中国家尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家和经济转型缔约方的代表充分有效参加会议的影响；

(c) 考虑到各缔约方表达的意见，拟订关于对国家生物多样性战略和行动计划进行自愿性同行审查的提案，由有关缔约方在试行基础上实施，并将该提案提交缔约方大会第十二届会议审议；

(d) 为将要取代审查公约执行情况不限成员名额特设工作组、具有审查公约及其各项议定书执行情况的任务的审查执行情况的附属机构拟订职权范围，供公约缔约方大会第十二届会议、卡塔赫纳议定书缔约方第七次会议以及名古屋议定书缔约方第一次会议审议。这些职权范围应考虑到《公约》其他附属机构的任务，并在认为适当的情况下对这些任务作出修改；

(e) 完成当前制定信息交换所机制的在线报告工具，以便使该工具能够作为生物多样性公约正式网站的一个组成部分全面运作；

(f) 在筹备缔约方大会第十二届会议的预算委员会时，发布关于第 XI/31 号决定第 25 段提及的秘书处功能审查的信息；

2. 建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. 建议 今后将缔约方大会的高级别部分视为《公约》及其议定书的高级别部分；

⁵ UNEP/CBD/WGRI/5/12。

2. *决定* 在今后大会的议程中列入关于执行《公约》及其议定书综合办法的项目；
3. *决定* 在其常会议程中增列一题为“关于《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况和第 8(g)条执行情况的报告”的常设项目，以便审议卡塔赫纳议定书缔约方之前的会议⁶ 的主要成果以及《卡塔赫纳议定书》的一般状况，以期增进协同增效和整合；
4. *决定* 根据执行秘书编制的计划，并参照作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第七次会议对这一问题的审议，在两个星期的会期内以本决定附件一⁷ 规定的方式，组织召开缔约方大会第十三届会议，其中包括作为名古屋议定书和卡塔赫纳议定书缔约方会议的会议；
5. *强调* 必须确保所有缔约方和土著和地方社区的全面和有效的参与；
6. *吁请* 发达国家缔约方增加对相关自愿性信托基金的捐款，支持符合资格的缔约方和土著和地方社区的代表全面和有效地参与；
7. *决定* 成立一执行问题附属机构，以便取代审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，本决定的附件二⁸ 的职权范围中规定了该工作组的任务；
8. *注意到* 加强科学、技术和工艺咨询附属机构的运作使之更有效履行其任务的进程，并请执行秘书与主席团协商，继续探讨和执行提高效率的方式，同时借鉴缔约方的意见和科学、技术和工艺咨询附属机构第十七次和第十八次会议吸取的经验教训；
9. *请* 执行秘书探讨提高召集会议效益的途径，包括通过虚拟手段和与联合国开发计划署等适当实体联络，查明让发展中国家的代表包括国家联络点有效参加这些会议的必要便利，并向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组或可能根据上文第 7 段成立的附属机构报告执行情况，供缔约方大会第十三届会议审议；⁹
10. *决定* 协助有关缔约方在试行基础上最佳地利用国家生物多样性战略和行动计划论坛等机制，使他们能够进行关于各国国家生物多样性战略和行动计划的自愿性同侪审查进程，并*请* 执行秘书向缔约方大会第十三届会议报告执行工作取得的进展和遭遇的挑战；
11. 为使缔约方大会在 2020 年前的每届会议能够根据第 X /2 号决定第 3 段(e)项的规定，审查执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标的进展情况，*请* 各缔约方和其他各国政府在自愿的基础上，提供关于实现爱知生物多样性目标和有关的国家目标的进展情况的信息，以及关于评估进展情况

⁶ 注：如果本决定草案第 4 段获得通过，则这一段将不适用于第十三届会议，因为将没有此种“之前的会议”。

⁷ 附件将由缔约方大会根据执行秘书依照审查公约执行情况工作组第五次会议的第 5/2 号建议的第 1(b)段编制的计划编制。

⁸ 附件将由缔约方大会根据执行秘书依照审查公约执行情况工作组第五次会议的第 5/2 号建议的第 1(d)段编制的职权范围编制。

⁹ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

的指标和方法的信息，包括通过利用《公约》信息交换所的在线报告工具，并请执行秘书就自愿提供资料的情况向缔约方大会提出报告；

12. 请 执行秘书，根据编制第五次国家报告时获得的经验和教训，并使用自愿性在线报告工具，拟订关于第六次国家报告的建议，以便有助于提出关于《公约》及其《议定书》内问题的精简报告，以及有助于进一步对在线报告工具进行所需的改进，供审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议审议；

13. 又请 执行秘书探讨协调与其他生物多样性相关多边环境协定的报告工作的可能性，以便改进获得与《公约》执行情况相关数据的情况和减少缔约方的报告负担，并在编制第六次国家报告的提案是利用这一工作的经验；

14. 还请 执行秘书探讨在缔约方大会的并行会议和各议定书缔约方会议之前举行区域筹备会议的备选办法，包括所涉费用，并向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或可能根据上文第 7 段成立的附属机构提交报告；

15. 邀请 联合国环境规划署执行主任考虑加强联合国环境规划署各区域办事处的参与，以支持各缔约方履行其对《公约》及其议定书承诺的各项努力；

16. 鼓励 各缔约方酌情根据其国情、法律和优先事项，将生物安全以及获取和惠益分享纳入国家生物多样性战略和行动计划、本国发展计划及其他相关部门和跨部门政策、计划和方案；

17. 请 执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 评估缔约方在将生物安全以及获取和惠益分享问题纳入国家生物多样性战略和行动计划以及国家发展计划方面的能力需要和技能差距，以便根据缔约方的需要，调整能力建设措施；

(b) 为《卡塔赫纳议定书》、《名古屋议定书》和《公约》的国家联络点和土著和地方社区以及相关利益攸关方举办区域讲习班，以便分享在将生物安全以及获取和惠益分享纳入国家生物多样性战略和行动计划过程中吸取的经验教训；

18. 鼓励 各缔约方和其他国家政府酌情依照国情和优先事项，加强国家协调机制，便利采取协调办法，执行《公约》及其议定书以及其他生物多样性相关公约和其他里约公约。

5/3. 审查修订/更新和执行国家生物多样性战略和行动计划所取得的进展以及提交第五次国家报告

审查公约执行情况不限名额特设工作组建议缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *感谢* 日本政府和其他捐助方慷慨解囊，支持各发展中国家、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家发展能力，以期审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，并编制其第五次国家报告；

2. *感谢* 各国际组织和各公约秘书处、特别是全球环境基金及其执行机构努力促进各发展中国家、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划和编制其第五次国家报告；

3. *回顾* 第 X/2 号、第 X/10 号、第 XI/2 号和第 XI/3 号决定，并赞扬根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》审查并酌情更新和修订了国家生物多样性战略和行动计划、通过了相关指标和提交了第五次国家报告的缔约方；

4. *督促* 尚未这样做的缔约方根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》，审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，尽快并无论如何不晚于 2015 年 10 月通过国家一级的指标，并提交其第五次国家报告；

5. *吁请* 所有缔约方继续并在必要时加快执行其国家生物多样性战略和行动计划，以便为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的使命、目标和具体目标作出贡献。

5/4. 与企业界参与相关的进展的报告

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组建议缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

认识到 企业界与生物多样性全球伙伴关系的持续发展，认识到若干缔约方在与企业界交往以便执行《公约》方面所做的开创性工作，关于企业界和生物多样性的国家和区域倡议的数目增多就是明证，

注意到 2013年10月2日和3日在加拿大蒙特利尔举行的企业界与生物多样性全球伙伴关系第三次会议产生的结果和建议，

注意到 即将召开的企业界论坛，该论坛将包括在将于大韩民国平昌举行的缔约方大会第十二届会议期间举行的全球伙伴关系的下一次会议，

认识到 企业界的积极参与对于实现可持续发展十分重要，

认识到 世界大多数公司并不了解生物多样性对其事业的重要性或惠益，或并不了解将生物多样性和生态系统服务纳入其业务模式和供应链主流的重要性或惠益，

理解 让生物多样性方面的中小企业、特别是发展中国家的中小企业参与的重要性以及它们对能力建设和支助的需要，

注意到 企业活动报告方面存在的差距，需要更多数据以及对企业界行动进行分类来帮助就企业界的参与问题做出明智决定，

赞赏 各种组织一直在就生物贸易主题开展重要工作，

认为 可持续采购（公共和私营部门）可以成为许多企业部门变革的主要推动力，因此应对此予以鼓励，

认识到 各国政府在保护和优化生物多样性的管理以及与大自然和谐相处方面的关键作用，

1. *邀请* 各缔约方在顾及国家政策、需要和优先事项的情况下：

(a) 与各利益攸关方和其他组织合作，建立创新机制以便支持企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关的国家和区域倡议；

(b) 与企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关的国家和区域倡议合作，以便协助企业界报告其将《公约》及其相关议定书的目标以及《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标纳入主流的努力，并通过信息交换所机制提供这方面的信息，同时向缔约方大会今后的会议提供全球概要；

(c) 与民间社会协商，寻求促进公私伙伴关系，促进在企业界内部制定和执行生物多样性战略，包括资源调动战略，并加强能力建设；

(d) 通过伙伴关系加强地方社区活动，以便有效执行《公约》及其相关议定书的目标以及《2011-2020年生物多样性战略计划》；

(e) 继续努力创造有利环境,借助现有各项决定,以便企业界能够有效执行落实《公约》及其相关议定书的目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》,同时亦顾及中小企业的需要和设计适当的框架以满足在社会和环境责任方面的需要;

(f) 促进在其他相关多边论坛上考虑与企业界相关的生物多样性和生态系统服务,并努力在力所能及的范围内将这些问题纳入其考虑和成果,同时尊重这些论坛的任务规定;

2. 鼓励 企业界:

(a) 分析企业决定和运作对生物多样性和生态系统服务的影响,并编制将生物多样性纳入其运作的行动计划;

(b) 将与生物多样性和生态系统服务相关的问题纳入其报告框架,确保了解公司所采取的行动,包括其供应链的各项活动,同时考虑到《公约》的各项目标、《2011-2020 年生物多样性战略计划》的具体目标和《爱知生物多样性目标》;

(c) 提高高级管理层、业务人员和供应链在生物多样性和生态系统服务的惠益和影响的信息方面的能力;

(d) 将生物多样性问题纳入采购政策。

(e) 积极参与《生物多样性公约》资源调动战略以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标;

3. 请 执行秘书,在资源允许的情况下,除之前各项决定具体列明的工作外:

(a) 支持各缔约方、特别是发展中国家努力促进将生物多样性问题纳入企业界;

(b) 酌情与其他方案一道,出其他外,通过举办关于本领域报告框架的技术讲习班的方式,协助企业界与生物多样性全球伙伴关系及其相关国家和区域倡议,为审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议和缔约方大会第十三届会议,制定行动类别并编制关于企业界将生物多样性纳入主流的进度报告;

(c) 协助企业界和生物多样性全球伙伴关系及其相关国家和区域倡议,以便支持企业界的能力建设,以期将生物多样性纳入企业决定的主流;

(d) 扩大企业界和生物多样性全球伙伴关系的作用,通过查明到 2020 年之前关键的进度指标,努力阐明企业界在执行爱知生物多样性目标的具体目标上发挥的作用,为企业界制订以支助执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的指导方针;

(e) 促进与其他论坛在与生物多样性和企业界参与相关问题上进行商品指标和可持续生产和消费方面的合作和协同增效;

(f) 汇编有关生态系统服务估值的信息和分析这方面的最佳做法、标准和研究,促进企业界对实现《生物多样性公约》各项目标和爱知生物多样性目标的贡献的评估,协助向各相关论坛传播这些信息,以便最大限度增加有利于企业界和生物多样性的惠益。

5/5. 与国家以下一级和地方政府的接触

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

1. *注意到* 生物多样性在公约缔约方、人居署和经社理事会等联合国系统内的机构、国家以下一级和地方政府以及诸如环境倡议理事会-地方政府促进可持续性协会等努力支持这些政府的组织为解决可持续城市化的挑战所采取的措施方面的重要性，以及在 2015 年后可持续发展议程和可持续发展目标方面的重要性，

2. *赞赏地注意到* 来自环境倡议理事会-地方政府促进可持续性协会的一名临时借调工作人员的宝贵贡献，秘书处目前依靠该名工作人员开展秘书处关于国家以下一级执行工作的工作，

3. *鼓励* 仍在编制其第五次国家报告的缔约方列入关于国家以下一级和地方政府执行情况的报告，提供不同级别政府间协调的具体例子，

4. *建议* 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *欢迎* 量化和提请注意与当前城市化模式相关的挑战和解决办法的各种努力，例如出版供地方和区域决策人员使用的生态系统和生物多样性经济学（TEEB）和全球评估“城市化、生物多样性和生态系统服务：挑战与机遇”，¹⁰并鼓励对其进行广泛的传播和利用；

2. *邀请* 各缔约方加倍作出努力，以确保、支持和指导战略和可持续的城市化，办法是与国家以下一级和地方政府合作，实现爱知生物多样性目标，特别是促进地方和国家以下一级的生物多样性战略和行动计划；

3. *呼吁* 各缔约方将生物多样性的考虑纳入其都市和近郊规划和基础设施，例如绿色基础设施，并加强国家以下一级和地方政府将生物多样性纳入都市规划的能力；

4. *鼓励* 各缔约方支持促进实现可持续城市化模式的相关倡议，例如城市生物圈倡议（URBIS）、海事创新领土国际网络（MITIN）和地中海生物多样性城市网络；

5. *鼓励* 国家以下一级和地方政府推动实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》，特别是将生物多样性因素纳入可持续促进城市化的计划，包括地方交通、空间规划、用水和废物管理；推动利用自然的解决办法；监督和评估生物多样性的状况和保护生物多样性的进展；将保护生物多样性作为解决气候变化的办法；和优先关注生物多样性问题，办法是显示生物多样性和生态系统服务对保健、可持续能源和生计等其它问题显示的积极影响；

6. *请* 执行秘书在资源允许的情况下加紧努力：

(a) 将生物多样性纳入参与国家以下一级和地方政府工作的其他机构和主要合作伙伴的工作的主流；

(b) 协助各缔约方、国家以下一级和地方政府和其他合作伙伴更有效地将国家以下一级和地方政府的贡献纳入《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行工作；

¹⁰ 2013 年出版，可查阅公开出版物：<http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-94-007-7088-1>。

(c) 与联合国其他机构、国际组织和其他利益攸关方（包括生物多样性相关公约）就国家以下一级和地方的执行问题进行协作，例如与《关于具有国际意义的湿地，特别是作为水禽栖所的湿地的公约》（拉姆萨尔公约）秘书处就都市和近郊湿地问题进行合作。

5/6. 利益攸关方的参与

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

欢迎 执行秘书关于利益攸关方的参与的说明，¹¹

建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

回顾 关于通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》的第 X/2 号决定，特别是关于确保各级参与以促进妇女、土著和地方社区、民间社会组织、私人部门和所有其他部门的利益攸关方为全面执行《公约》各项目标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出全面和有效贡献的第 3 (a) 段，

认识到 各利益攸关方经验的丰富性和相关性以及《公约》及其议定书的会议为促进《公约》及其议定书的有效执行提供的契机，

注意到 秘书处和利益攸关方为支持缔约方执行《公约》及其议定书所做的努力，以及增进支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的这些努力的潜力，

1. *欢迎* 旨在查明在实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及爱知生物多样性目标方面的挑战与机会的特别非正式会议/对话，它们将为缔约方大会第十二届会议、包括高级别会议的审议工作提供信息；

2. *还欢迎* 拟订适当的方式、方法和机制，例如缔约方大会会议前举行的利益攸关方论坛，以加强利益攸关方有效和及时地参与《公约》及其议定书和附属机构的会议和进程；

3. *鼓励* 各缔约方促进各种做法和机制，以加强各利益攸关方包括青年在区域和国家两级参与同《公约》及其议定书的相关的磋商和决策过程；

4. *吁请* 各缔约方切实让各利益攸关方包括青年参与拟定和执行新一代订正国家生物多样性战略和行动计划，并支持旨在促进这种参与的倡议；

5. *请* 执行秘书与有关会议主席团协商，纳入适当的做法和机制，包括现代通讯工具，促进利益攸关方有效和及时参与《公约》、其议定书和附属机构的进程及今后的会议，并充分运用在《公约》和其他国际经验以及国际范围参与做法的进一步发展进程中吸取的经验教训；

6. *还请* 执行秘书，在资源允许的情况下，提供关于确保利益攸关方包容性参与相关倡议的途径的信息，以及关于各利益攸关方能够提供的机会、经验和专门知识的信息，同时亦顾及从以往活动中吸取的最佳做法和经验教训。

¹¹ UNEP/CBD/WGRI/5/11。

5/7. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

重申 缔约方大会第 X/20 号决定和第 XI/6 号决定，

赞赏地欢迎 执行秘书关于与其他公约、国际组织和倡议的合作提供的说明¹²和关于生物和文化多样性之间的联系的工作方案的进度报告、¹³ 联合国粮食及农业组织新战略框架及其与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的相关性¹⁴和里山倡议国际伙伴关系（IPSI）从组成到现行做法的进度报告，¹⁵

认识到 执行秘书进行的大量工作以及为加强与各公约、国际组织和倡议之间合作取得的进展，

欢迎 各多边环境协定秘书处之间在联合信息管理领域的合作，

认识到 森林问题合作伙伴组织对有效执行森林生物多样性工作方案的重要性，

欢迎 生物多样性公约生物多样性和旅游业发展的准则的修订用户手册倡议，¹⁶ 并*邀请* 各缔约方和其他国家政府予以使用并向执行秘书报告其使用情况，

认识到 目前在加强国家层面合作和协作方面的差距；

1. *请* 执行秘书在资源允许的情况下，并回顾第 XI/16 号决定第 17 段和第 XI/28 号决定第 4 段，还在其提交提交缔约方大会第十二届会议的关于其工作的报告中考虑以下问题：

(a) 缔约方根据第 2013-120 号通知（参考号：SCBD/OES/OJ/moc/82999）提交的来文；

(b) 其他与生物多样性有关的公约最近的决定和决议；

(c) 目前正在进行的项目，例如联合国环境规划署关于与生物多样性有关的多边环境协定协同增效作用的项目；

(d) 缔约方在审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议期间就关于与其他公约、国际组织和倡议的合作的议程项目表示的看法；

(e) 关于同拉姆萨尔公约秘书处在促进对基于生态系统的水资源管理解决办法的认识和能力建设方面的合作伙伴关系的报告；

(f) 关于当前各项倡议的报告，例如在线报告系统和 InfoMEA，特别是在其与生物多样性公约下一般报告要求的关系和当前的其他发展情况，以及秘书处对于这些倡议的参与；

¹² UNEP/CBD/WGRI/5/8。

¹³ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/14。

¹⁴ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/22。

¹⁵ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/24。

¹⁶ <http://www.cbd.int/doc/programmes/tourism/tourism-manual-en.pdf>。

2. *建议* 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

1. *欢迎* 与生物多样性有关的公约的理事机构作出努力，使各自战略和计划与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标保持一致；

2. *邀请* 生物多样性相关公约联络小组和里约各公约联合联络小组适当考虑到需要利用协调一致的监督框架和指标系统优化监督努力和提高效力；

3. *关切* 政府间气候变化专门委员会第二工作组第五次评估报告¹⁷ 的调查结果和结论，*敦促* 各缔约方和鼓励其他各国政府、相关组织和利益攸关方采取步骤，解决所有气候变化产生的生物多样性相关影响、加强根据《联合国气候变化框架公约》进行的相关工作的协同增效作用，[并运用 2012 年缔约方大会第十一届会议就适用社会和环境保障措施包括生物多样性商定的咨询意见，使“降排+”活动产生的生物多样性相关惠益最大化；] [并*邀请* 各缔约方、其他国家政府和相关组织继续和加强努力，促进“降排+”¹⁸ 活动对于实现《生物多样性公约》各项目标的贡献；]

4. *强调* 必须支持生物多样性相关多边环境协定改善与相关组织和进程进行国家协作、交流和协调，并请执行秘书同相关组织和进程合作，进一步促进必要的能力建设以支持生物多样性相关公约在这方面的联络点的目标；

5. *认识到* 所有相关进程需要作出包容各方的努力，以实现爱知生物多样性目标，重申必须联合国全系统做法，在联合国生物多样性十年框架内，执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标，¹⁹ *欢迎* 环境管理小组关于生物多样性问题管理小组的工作报告，²⁰ 并请联合国和其他组织继续努力进一步将爱知生物多样性目标纳入整个联合国系统，包括通过环境管理小组和其他有关倡议；

6. *欢迎* 第一届欧洲执行联合国教育、科学及文化组织和生物多样性公约有关文化与生物多样性之间联系联合方案会议的成果，特别是通过《生物和文化多样性之间联系佛罗伦萨宣言》；²¹

7. *强调* 《生物多样性公约》参与森林合作伙伴关系仍很重要，以有效执行森林生物多样性工作方案，并请执行秘书作为森林合作伙伴关系的成员，在现有资源范围内，积极参与森林合作伙伴关系的工作，包括参与联合国森林问题论坛正审查的森林问题国际安排，以期充分解决与生物多样性有关的问题；

8. *又请* 执行秘书进一步研究在与其他多边环境协定在国家一级的合作方面的主要能力建设和提高认识需要。

¹⁷ 政府间气候变化专门委员会，“2014 年气候变化：影响、适应和脆弱性”（可查阅：<https://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>）。

¹⁸ 根据《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）第 1/CP.16 号决定第 70 段，REDD+被用作“发展中国家减少毁林和森林退化所致排放量、养护森林碳储存、可持续森林管理和加强森林碳储存”的缩写。缩略语 REDD+仅是出于简便考虑，无意妨碍《气候公约》下的现行或今后的谈判。

¹⁹ 见大会第 65/161 号决议。

²⁰ 联合国环境规划署，“推进生物多样性议程：全联合国系统的贡献”。环境管理小组的报告，（EMG/1320/GEN）环境规划署，2010 年。参见：<http://unemg.org>。

²¹ 见：<http://landscapeunifi.it/en/call>。

5/8. 生物多样性促进消除贫困和可持续发展

A. 生物多样性促进消除贫困和发展

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

1. 赞赏地注意到 关于生物多样性促进消除贫穷和发展问题专家组工作的报告；²²
2. 注意到 生物多样性促进消除贫困和发展专家组根据第 XI/22 号决定附件第 4 (a) 和 (b) 段编制的德拉敦/金纳建议以及关于执行纳入生物多样性和消除贫困的指导，²³
3. 建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾 第 X/6 号和第 XI/22 号决定；

回顾 2000 年千年首脑会议²⁴通过的 8 项千年发展目标、《生物多样性公约》的各项目和条款、缔约方大会第十届会议通过的《2011-2020 年生物多样性战略计划》的 20 项爱知生物多样性目标以及联合国生物多样性十年，

回顾 联合国可持续发展大会题为“我们希望的将来”的成果文件，各国国家元首和政府首脑在该文件中除其他外，重申生物多样性的内在价值及其对于维持生态系统服务的重要作用，认识到全球生物多样性丧失和生态系统退化的严重性并强调这种情况破坏全球发展，并申明铲除贫困是当今世界面临的最大的全球性挑战，是可持续发展不可缺少的先决条件，

认识到 进行中的 2015 年后联合国发展议程进程和可持续发展目标，

注意到 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台(政府间科学政策平台)界定“自然对人类的益处”是指“人类从自然中获取的所有益处。生态系统产品和服务，无论是单独的某项还是分成若干类别，都属于这一范畴。在其他知识体系中，‘自然的馈赠’等类似概念指自然为人类实现良好生活品质所提供的益处。这一宽泛的领域内还包括自然中可对人类造成不利影响的方面，如害虫、病原体或捕食者等。自然对人类的所有益处均具有人本价值，其中包括工具价值和关系价值，前者指生态系统服务为实现良好生活品质做出的直接和间接贡献，可体现为偏好满意度，后者有助于建立适宜的关系，如人与人以及人与自然间的关系，这和‘与自然和谐相处’概念中提及的关系相同”，²⁵

认识到 需要加强能力将生物多样性和生态系统服务纳入所有各级和所有部门及行为者的消除贫困和发展进程中[，意识到第四次援助实效问题高级别论坛所产生的釜山有效发展合作伙伴关系]，²⁶

²² UNEP/CBD/WGRI/5/INF/11。

²³ UNEP/CBD/WGRI/5/6，附件一和二。

²⁴ 见大会第 55/2 决议。

²⁵ 2013年12月9日至14日在土耳其安塔利亚举行的生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议第二届会议报告 (IPBES/2/17, 第44页)。

²⁶ 见：www.aideffectiveness.org/busanhlf4/images/stories/hlf4/OUTCOME_DOCUMENT_FINAL_EN.pdf。

考虑到 当前很多贫困社区传统上一直是大自然及其生物多样性的有效养护者，例如通过各种形式的土著和社区养护区和领土（ICCA），因此，一直是生物多样性和生态系统服务的使用者，

还考虑到 各项相关举措，例如符合第 X/32 号决定和第 XI/25 号决定与地球母亲和谐平衡相处的里山倡议²⁷，以及土著和地方社区保护区和生态系统和生物多样性经济学，

1. *赞赏* 生物多样性促进消除贫困和发展问题专家组完成第 X/6 号决定和第 XI/22 号决定要求进行的工作；注意到生物多样性促进消除贫困和发展问题专家组制定的德拉敦/金纳建议和指南²⁸；工作组第五次会议提取并修订了这些建议和指南的内容；

2. *鼓励* 各缔约方将生物多样性以及自然对人类的益处（包括生态系统服务和功能）纳入各级消除贫困和可持续发展战略、倡议和进程，并将消除贫困和可持续发展问题和优先事项纳入国家生物多样性战略和行动计划及其他执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标的适当计划、政策和方案，并通过适当的指标和工具进行监测、评价和报告，并将该信息除其他外，列入其向《公约》提交的国家报告；

3. *鼓励* 各缔约方制定办法，建立能够应付气候变化风险和自然灾害的生态系统服务和功能和适应环境压力以及其他人为压力，以便在战略和国家发展/部门计划中审议；

4. *鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织、多边和区域开发银行和私营部门承认和考虑到生物多样性、精神和文化多样性的不同和综合价值，并使用适当和有效的非市场方法、适当的市场方法和基于权利的方法，同时考虑到各国的具体情况、愿景和方法，如与地球母亲和谐平衡地相处以及上文提到的建设资源节约型社会的努力；

5. *鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织和相关利益攸关方确保在工作中将生物多样性纳入消除贫困和发展战略、倡议、进程，查明并促进能够增强其生计直接依赖生物多样性和生态系统服务的土著和地方社区、贫困、边缘化和处境不利的群体的权能的生物多样性和可持续发展方面的政策、活动、项目和机制，认识到在养护生物多样性和可持续利用其组成部分方面土著和地方社区集体行动的作用；

6. *鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织和相关利益攸关方促使他们充分有效地参与决策进程，运用基于权利的方法，同时考虑到与人权有关的国际文书和法律，考虑到土著和社区养护区和领土和基于社区的管理，生物多样性习惯性可持续使用和治理，并酌情根据国家立法、《特加里瓦伊埃里道德行为守则》、以及习惯性可持续利用生物多样性行动计划草案和其他相关的自愿指南；

7. *鼓励* 各缔约方、其他政府、国际组织、土著和地方社区及其他相关的利益攸关方查明在纳入生物多样性、消除贫困和发展方面吸取的有助于推动消除贫

²⁷ <http://ucordillera.edu.bo/descarga/livingwell.pdf>.

²⁸ UNEP/CBD/WGRI/5/6，附件一和二。

困和可持续发展的最佳做法和经验教训，例如里山倡议，并利用《公约》的信息交换所机制和酌情利用其他相关方式分享这一信息；

8. *鼓励* 各缔约方、国际机构、其他组织、相关利益攸关方和土著和地方社区采取措施查清并克服诸如缺乏跨部门协调资源和政治优先等执行缔约方大会决定的障碍，以便有效地纳入生物多样性、消除贫困和发展，并利用信息交换所机制分享吸取的经验教训和克服各种障碍的方法或办法；

9. *吁请* 各缔约方并酌情吁请其他方面建立或加强各缔约方、社区、组织和个人的有利环境和能力，以便通过提供必要的技术、科学支持和财政资源，有效地纳入生物多样性和消除贫困以及相关交叉问题之间的相互联系。

10. *欢迎* 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议为编制本文件附件所载关于落实纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导所做的工作，建议致力于生物多样性与消除贫困和发展问题的缔约方和组织酌情依照国家状况和优先次序加以实施；并建议在其相关计划、政策和行动和相关方案的执行工作中将其列入考虑；

11. *请 执行秘书在资金和人力资源允许的情况下：*

(a) 继续开展缔约方大会在第X/6号决定和第XI/22号决定中要求开展的工作，以便将生物多样性有效纳入减贫和发展，包括缔约方大会第十二届会议的相关决定；

(b) 协助各缔约方执行本文件附件所载关于落实纳入生物多样性和消除贫穷的金纳指导；

B. 将生物多样性纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

1. *欢迎* 题为《将生物多样性和爱知生物多样性目标纳入确定可持续发展目标以及 2015 年后联合国发展议程的进程》资料文件中的资料；²⁹

2. *建议* 缔约方大会考虑将其第十二届会议所通过的主要决定，包括关于将生物多样性纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的决定，纳入可被集体称作“促进加强执行 2011-2020 年生物多样性战略计划和实现爱知生物多样性目标的平昌路线图”的更广泛的一揽子决定，以表彰缔约方大会第十二届会议的东道国；

3. *还建议* 缔约方大会考虑通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *强调* 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标必须支持养护和可持续利用生物多样性并处理生物多样性丧失的原因，并*鼓励* 各缔约方和所有利益攸关方参与关于 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的讨论，并考虑如何将《公约》各项目标及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》和 20 项爱知生物多样性目标及相关的 2050 年愿景当反映到可持续发展目标、具体目标和指标中，特别重点强调生物多样性和生态系统服务和功能对可持续发展的极端重要性；

²⁹ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12.

2. 请 执行秘书在资金和人力资源允许的情况下；

(a) 在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和 20 项《爱知生物多样性目标》的时候，继续进行缔约方大会第 X/6 号和第 XI/22 号决定要求的工作，同时参考联合国可持续发展大会³⁰ 的结果和联合国可持续发展目标开放工作组的最后报告以及为拟订 2015 年后联合国发展议程而开展的谈判，并就他努力工作的情况提出报告，供缔约方大会第十三届会议审议；

(b) 继续同主要合作伙伴合作，并积极推动关于 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的讨论，关注结论和相关成果，并将与生物多样性有关的任何重大事件告知缔约方；

(c) 支持各缔约方，办法是继续参与正在进行的各进程，以确保将生物多样性和生态系统适当纳入 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标，和继续协助各缔约方努力将生物多样性纳入消除贫困和发展。

附件

关于纳入生物多样性和消除贫困的金纳指导

1. 鉴于生物多样性提供适当的基本货物和生态系统功能和服务，生物多样性对于消除贫穷至关重要。它是农业、森林、渔业、牧业和旅游业等重要发展部门不可分割的一部分，大约 15 亿人的生计严重依赖这些部门。普遍的环境退化和特别是生物多样性的影响，对于生活已经穷困潦倒的人们来说尤为严重，因为他们没有其他的生计选择。

2. 尽管生物多样性与贫穷之间的关系错综复杂，具有多层面性（环境、社会、政治、文化和经济）和多尺度性，且涉及多种行为者，但是，可以通过澄清并利用各种情况特有的机会和切入点，考虑致使生物多样性丧失加剧的不同原因和驱动因素，并采取措施加以应对，就能够将生物多样性纳入消除贫穷和发展。这也非常依赖各国实现联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”所确定的可持续发展和消除贫穷（第 56 段）的不同愿景和做法。这种愿景和做法包括把绿色经济作为实现可持续发展的重要工具，从而有利于消除贫穷以及实现可持续增长，以及与地球母亲和谐平衡相处，增进社会包容，改善人类福祉，为所有人创造就业和体面工作机会，同时维持地球生态系统的健康运作。

3. 这种整合还需考虑到国情、目标和优先事项的不同，以及同性别、土著和地方事情以及不平等相关的各种交叉问题，并促进了解维护生物多样性不是要解决的问题，而是有助于实现健康的环境和社会之外的更广泛社会和经济目标的一种契机。这对于适应和抗御持续变化的环境和社会经济条件而言十分重要。同样，落实将生物多样性所涉问题纳入区域和国家各级部门和交叉性政策，以及将可持续发展所涉问题和消除贫穷问题纳入国家生物多样性战略和行动计划以及国家以下一级战略和行动计划，也十分重要。

4. 以下自愿指导的提出，是为了促进纳入生物多样性和消除贫穷以促进发展，从而克服若干影响消除贫穷的生物多样性丧失的主要根源和驱动因素，并解决各项主要问题以加强相关的政策和促进消除贫困。本项指导顾及到各国本身的愿景和做法及国家优先事项的情况下解决加强相关政策和为消除贫穷提供便利的各项关键问题，以及涉及性别、土著和地方社区以及不平等和各国特别是发展中国家的具体情况和联合国可持续发展大会成果文

³⁰ 联合国大会第 66/288 号决议。

件“我们希望的将来”的各种交叉问题。必须考虑到，没有适用所有国家的单一做法，而如要付诸实施，本指导也需要适应各国的国情和优先事项。

5. 这项指导旨在供各缔约方和依照国家状况及优先次序酌情参与生物多样性和消除贫穷和发展的组织使用；并在它们的相关计划、政策和行动以及相关方案的执行工作中将其列入考虑；

1. 纳入生物多样性和消除贫穷促进可持续发展

(a) 要查明生物多样性和消除贫穷促进可持续发展之间的联系，以及生物多样性丧失和贫穷的驱动因素，除其他外，采取的做法是：利用具体的自愿性工具，例如社会和环境脆弱性制图、区域贫穷-环境状况分析以及评估生物多样性和贫穷之间的特定国家和地区具体联系的分布研究；并确保所选择工具对性别问题有敏感认识并考虑土著和地方社区、妇女、贫穷、边缘化和处境不利的群体的各种不同意见；

(b) 促进将消除贫穷和发展问题和优先事项纳入国家生物多样性战略和行动计划、地方和区域生物多样性战略行动计划以及其他适当计划、政策和方案，以实现《公约》各项目标和《2011-2020年生物多样性战略计划》，同时亦顾及各国实现可持续发展的不同愿景和做法；

(c) 促进将生物多样性和生态系统功能和服务问题纳入国家发展战略和部门发展计划、财政系统以及酌情纳入国家会计系统及其实施。利用国家经济工具对于将贫穷-环境纳入国家规划的主流，有可能产生效果；

(d) 酌情使用生物多样性公约缔约方大会通过的指标以及《千年发展目标》中使用的指标、里约标识以及致力于生物多样性和消除贫穷以促进可持续发展的根据情况适合国情和优先事项的指标；

(e) 将生物多样性和生态系统服务和功能纳入联合国大会关于2015年后联合国发展议程和可持续发展目标的讨论成果的执行工作；

2. 尽量减少不利影响和便利参与

(a) 编制并有效实施生物多样性管理计划，以便在消除贫穷和发展背景下尽量减少和（或）缓解对生物资源和社会福祉的任何可能的不利影响，包括通过：

(一) 查明国家一级（例如公约国家联络中心或发展合作机构）和国家以下各级的专家和组织，以便就制定生物多样性被纳入消除贫穷和发展的各部门的此种计划提供技术援助和咨询意见；同时促进这些计划的实施；

(二) 根据国家立法设计并实施各种工具/机制，以避免对社区的习惯使用和获取生物资源的不利影响；

(三) 改进耕作系统，以确保粮食安全，同时保护生物多样性；

(四) 让土著专家参与所有进程；

(b) 促进对性别问题有敏感认识的广泛的利益有关方磋商，包括通过《联合国土著人民权利宣言》确定的自由、事先和知情同意的原则，并顾及在制定部门整合计划期间来自这一进程的意见，以期查明潜在的不利影响，制定适当的措施尽量减少/缓解这些不利影响和执行计划，与此同时，监测并评价这些计划，；

(c) 酌情促进执行保障措施，例如缓解层次，以避免对生物多样性和生态系统的完整性产生不利影响，以便根据国情和优先事项，改善土著和地方社区的长期生计和福祉，并特别关注妇女、穷人、边缘化和处境不利的群体，做法是：

- (一) 采取措施促进土地管理透明度，并促进穷人和无地者获取自然资源，特别注意妇女、土著和地方社区及处境不利的群体；
- (二) 酌情在所有部门以及地方至国家一级采取措施，根据联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”，促进能够保护生物多样性和生态系统服务和功能以造福于尤其是贫穷和处境不利群体的更可持续的资源利用方式；
- (三) 加强基于社区的管理以及集体行动在管理自然资源 and 传统土著知识系统方面的作用；
- (四) 在国家和地方层面制定补救机制，包括恢复和赔偿对生物多样性和穷人造成的损害，由责任方进行赔偿。

3. 能力建设、有利环境和资助

A. 加强能力建设

(a) 支持编制小学、中学和大学教育使用的关于生物多样性、生态系统和消除贫穷以促进可持续发展特别是可持续生产和消费方式之间的重要性、联系和相互作用的、对性别有敏感认识的课程；

(b) 支持相关部和其他机构实业者联合培训（例如关于使用指标和监测系统的培训等）；

(c) 通过以下做法鼓励协调能力建设提供者的活动和使之形成合力：

- (一) 确保能力建设方案包括科学知识和传统知识二者，并包括参与性进程、基于社区的管理和利用生态系统做法和生命系统的管理，同时亦顾及相关利益有关方的需要，特别是土著和地方社区、妇女、青年人、边缘化和处境不利的群体的需要；
- (二) 特别重视性别和社会平等、获取遗传资源以及公正和公平分享利用遗传资源所产生惠益，包括非市场做法，可持续管理生态系统服务，符合《生物多样性公约》的适当奖励机制，扩大最佳做法以及增进土著和地方社区的权能；以及
- (三) 鼓励和便利南北合作和南南合作和三角合作以及经验交流；
- (四) 让地方决策者评估有关消除贫穷和保护生物多样性的投资和发展项目的切实成果。

B. 加强有利环境

(a) 考虑国家、区域和国际成功的经验和最佳做法，例如地貌景观办法、生态系统的适应、管理结构、多层次缓解、环境保护、透明的土地管理以促进在地方、国家和区域三级的生物多样性和消除贫穷，以期通过跨部门协调，增强对生物多样性的整体观点、理解和价值，并加强监督机构；

(b) 根据第10条(c)款和《联合国土著人民权利宣言》，³¹考虑到习惯法的重要性；

(c) 考虑到习惯法（依照第10条(c)款）在处理自然资源管理方面的重要性，考虑有必要适当承认土著和社区养护领土和地区以及作为地方生物多样性养护计划的基础的传统知识和养护做法而不干预其习惯管理系统（有助于实现爱知生物多样性目标 11）；与此同时，将地方性生物多样性保护计划作为消除贫穷促进可持续生计方案的基础，使之加强实现可持续发展目标的基础。

C. 提供充足的资金

(a) 将生物多样性与消除贫穷促进可持续发展之间的联系纳入其发展合作方案和技术援助的主流；

(b) 为那些将生物多样性和消除贫穷促进可持续发展的能力发展活动提供技术和财政支助；和扩大生物多样性筹资机制。

³¹ 大会第 61/295 号建议。

5/9. 决定的撤回

审查公约执行情况不限名额特设工作组，

回顾 缔约方大会第十一届会议决定，通过尽可能将撤回和建议撤回工作纳入相同事项的新决定的拟订和采纳，重新调整决定的撤回工作以支持现有决定执行情况的审查及为新决定的通过创造良好的基础，并请工作组拟订一项建议供缔约方大会第十二届会议审议，

认识到 有必要简化仍然有效的决定之确定和获取途径，

建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *决定* 停止目前撤回决定的办法，并以审查决定或决定内容的新办法取而代之，以支持新决定的执行并为新决定的编制和通过创造良好基础；
2. *又决定* 采用拟在信息交换所机制中开发和维护的在线决定跟踪工具，重新调整撤回决定的工作，以期支持对现有决定的审查并改善新决定的拟订和通过；
3. *请* 执行秘书：
 - (a) 酌情并借助现有的工具，在信息交换所机制中开发并维护在线决定跟踪工具，以支持对现有决定的审查并改善新决定的拟订和通过；
 - (b) 试用在线决定跟踪工具并利用该工具审查缔约方大会第八届和第九届会议的决定，收集关于这些决定现状的信息和本决定附件所载任何其他相关信息，并将关于此项工作结果的信息提交审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议，³² 供其审议，并向公约缔约方大会第十三届会议提出适当建议；
 - (c) 编写在线决定跟踪工具所载信息的摘要并酌情提供给各缔约方；
 - (d) 查明相同题材新决定内容的拟订和通过显示所涉以往决定的情况：(一) 将不可避免地被新决定所取代；以及 (二) 可能与新决定不一致。
 - (e) 探讨其他多边环境协定的经验，尤其是《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》³³ 在管理和整合决定和决议方面的经验，包括按照上文(b)段提供信息的建议。
4. *请* 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或其继任机构³⁴ 审议执行上文第 3 (b) 段提及的执行秘书提供的资料，并就试行阶段之后的在线决定跟踪工具编写一项建议，供缔约方大会第十三届会议审议。

³² 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

³³ 联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

³⁴ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

附件

附件在线决定跟踪工具中可能包括的在线信息

1. 关于决定的信息：
 - (a) 决定的类型——该决定属“采取行动”类型或是“资料”类型；
 - (b) 决定的现状——属“已执行”、“被取代”、“已过时”、“执行中”或“已撤回”；
 - (c) 该决定针对的实体 - 缔约方大会、一个或多个缔约方、其他国家政府、秘书处、全球环境基金、科学、技术和工艺咨询附属机构、其他附属机构、土著和地方社区、其他利益攸关方；
 - (d) 时限（执行或相关进程），如果适用；
2. 相关信息：
 - (a) 构成该决定基础的某一附属机构的建议或建议组成部分（如果有的话）；
 - (a) 相关决定；
 - (b) 发出的通知；
 - (d) 收到的文件；
 - (e) 相关文件（诸如报告、工作文件或参考文件、出版物）；
 - (f) 相关活动和成果（诸如讲习班、技术会议或培训方案）。

5/10. 审查资源调动战略的执行情况

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

认识到 迫切需要动员资源以执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和到2020年实现爱知生物多样性目标以及更新的《国家生物多样性战略和行动计划》和相关国家目标，

注意到，缔约方大会第九届会议通过的支持《公约》三项目标的资源调动战略旨在到2015年的初期阶段内予以实施，与千年发展目标实现情况的最终审查重合，以及，在第IX/11号决定中，缔约方大会预见到将于第十二届会议上全面审查资源调动战略，

还注意到 高级别小组和第二届增加生物多样性资金非正式对话研讨会传达的信息，即制定和落实有凝聚力和精心制定的制度、合理的政策和有效的政策框架是实现有效和高效生物多样性供资制度的先决条件，

回顾 缔约方大会在其第十一届会议上通过的资源调动初步目标及其决定，即审查实现爱知生物多样性目标20的进展情况，其目的是在其第十二届会议上通过关于资源调动的最终目标，

铭记 有必要制定有效和实际的框架，以期监测和报告资源调动最终目标的落实情况，

注意到 共同主席就在厄瓜多尔基多举行的第二届增加生物多样性资金非正式对话研讨会所作的摘要。

1. *请* 执行秘书编制供缔约方大会第十二届会议审议的关于执行爱知生物多样性目标20的具体而有效的行动的提案，支持到2020年实现《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标，以期在将于大韩民国平昌举行的缔约方大会第十二届会议上编制一套切实可行的决定。各项提案将考虑到现有的资源调动战略（包括其所有8项目标的要点）、全球资源评估高级别小组关于实施《2011-2020年生物多样性战略计划》的报告、³⁵共同主席关于第二届增加生物多样性资金非正式对话研讨会的摘要，以及下文D节中提到的当前关于技术支助和能力建设的各项倡议和活动，同时包括如下内容：

(a) 实现各项目标和相关指标的可能行动，包括与资源调动战略8项目标和将生物多样性纳入政府和社会主流（《2011-2020年生物多样性战略计划》战略目标A）相关的行动；

(b) 提供技术支助和能力建设的交付和支助机制，包括针对良好做法以及适用财务工具和手段及提高其成效方面所吸取的教训而言，例如基多对话期间提出的机制；

(c) 对下文第16和17段提及的各组织提供给各缔约方的能力建设和技术支助手段的分类，以期通过可供缔约方用于解决其资源调度需要的备选办法工具包为政策制定提供信息；

(d) 根据关于具体国家创新性财务机制可能的风险和好处及保障措施的文件中所确定的这些机制的挑战和可能风险提出的自愿准则备选办法草案；³⁶

³⁵ UNEP/CBD/COP/11/INF/20。

³⁶ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/7。

(e) 鼓励和支持包括土著和地方社区的集体行动以及非市场办法调动资源以实现《公约》目标，包括基于社区的自然资源管理、保护区的共同治理或共同管理等方法，或者借助土著和社区保护领地与区域。

2. 还请 执行秘书依照第VIII/14号决议的第2段，与缔约方协商，并根据本建议附件二所载的任务清单，修改初步报告框架，以便使之与资源调动的目标相符，改写财务报告所需范围和精准度，同时考虑到数据的质量和可获性、报告工作的相关预期成本和报告的实用性，以及其他正在开展的有关统计和环境核算的程序；

3. 在此背景下，*欢迎* 尤其是巴西、丹麦、厄瓜多尔、德国、日本、印度、挪威、大韩民国、瑞典、乌干达和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府以及欧洲联盟提供财政和实物捐助，帮助旨在推动编制对资源调动战略执行情况的审查的各项倡议包括基多对话研讨会和其他活动；

4. *建议* 缔约方大会第十二届会议审议执行秘书根据上文第1段编制的各提案，以便通过，并建议缔约方大会考虑将其关于资源调动的决定纳入可被集体称作“促进加强执行2011-2020年生物多样性战略计划和实现爱知生物多样性目标的平昌路线图”的更广泛的一揽子决定，以表彰缔约方大会第十二届会议的东道国；

5. *注意到* 全球检测报告摘要,37回顾第X/3号决定第5段和第XI/4号决定第11段，邀请各缔约方和相关组织在2014年8月15日前提交补充资料和对执行秘书的草案提出评论意见，并请执行秘书提交关于资源调动战略执行情况的全球监测报告，供缔约方大会第十二届会议审议；

6. *建议* 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

回顾 缔约方大会同意根据《公约》第 20 条和第 X/3 和第 XI/4 号决定考虑能够有助于满足所需数量资源的所有可能的资源和手段；

回顾 第 X/3 号决定第 2 段，并注意到现有的支持缔约方将生物多样性纳入国家规划主流和制定国家资源动员战略的多种多样的倡议和活动，

*审查了*为实现爱知生物多样性目标 20 所取得的进展，以期按照第 XI/4 号决定第 22 段通过关于资源调动的最终目标，

回顾 第 X/2 号决定第 3 (b) 段和《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 13 段，³⁸

A. 资源调动[最终]目标

备选方案 1

[1. 如下所述，根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的爱知生物多样性目标 20，使用 2006-2010 的年平均生物多样性供资额为基准，*通过* 资源调动的最终目标：

³⁷ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/4。

³⁸ 第 X/2 号决定，附件。

(a) 按照《公约》第20条，在2015年前对发展中国家、尤其是对最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的生物多样性相关国际资金资源总流量加一倍，并将这一水平至少保持到2020年，以期协助实现《公约》的三项目标，包括通过在接受国发展计划中由国家推动将生物多样性列为优先的办法；

(b) 从所有资源调动国内财政资源，包括公共部门、私人部门和酌情通过新的和创新财务机制，以显著减少已经确定的需求和国内可用资源之间的差距，以期在2020年前有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》；

(c) 第XI/4号决定第7(b)至(d)内所载各项目标；]

备选方案 2

[1. 通过 以下目标：根据爱知生物多样性目标 20 并[根据《资源调动战略》的综合和商定进程]]，[大力减少已查明的需求和可用资源之间的差距，] 从[公营部门、私营部门、并酌情通过新的和创新筹资机制]等各种来源，[在当前调动数额基础上大量提高调动资源的数额]以便有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》：

(a) 根据《公约》第20条，到2015年，将给予发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的与生物多样性有关的国际财政资源流动总额翻一番，并将这一数额至少维持到2020年，由接受国包括通过使用2006-2010年的年度平均资金数额作为基准，推动在发展规划中将生物多样性置于优先地位，[大力减少已查明的需求和可用资源之间的差距，]以便对实现《公约》的三项目标做出贡献；

(b) [从所有来源]调动国内财政资源[，其中包括公共部门、私营部门，并酌情通过新的和创新的金融机制]，以显著减少可用资源和已确定需要之间的缺口；

(c) 第XI/4号决定7(b)至(d)段所载的那些来源；

1之二. 决定：以上第（a）至（c）分段中的目标都应以相互支持但独立地的方式审议；

1之三. 还决定：在缔约方大会第十三届会议上[审议][实现上述目标的进展情况，] [并按照爱知生物多样性目标20所预定，审议是否需要改变，视缔约方所做并报告的对资源需要的评估而定，] [审议是否有必要在缔约方大会第十三届会议上审查以上的目标] 。]

2. 敦促 各缔约方和其他国家政府，在相关国际和区域组织的协助下，按照已经确定的需要和优先重点，使用上述资源调动[最终]目标作为灵活框架，制订本国的国家资源调动战略或财政计划；

3. 注意到 根据关于具体国家创新性财务机制和保障措施³⁹ 的可能风险和利益的修订文件所制订的自愿准则，并邀请各缔约方和企业组织及其他利益攸方考虑，根据国家法律酌情使用；

4. 欢迎 关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》全球资源评估高级别小组的第二次报告，并鼓励各缔约方考虑其结论并执行其中的建议；

³⁹ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/7。

5. *欢迎* 关于资源调动战略执行情况的全球检测报告；

B. 关于爱知生物多样性目标 3 的方式和进度指标

6. *欢迎* 对执行消除、淘汰或改革有损生物多样性的奖励备选办法时遇到的障碍进行的分析；⁴⁰

7. *注意到* 执行秘书“关于全面实施爱知生物多样性目标 3 的方式和重要标志以及执行消除、淘汰或改革有损生物多样性的奖励的备选办法中遇到的障碍”的说明⁴¹所述方法是全面实施爱知生物多样性目标 3 的灵活框架；

8. *通过* 本决定附件一所载进度指标，以作为全面执行爱知生物多样性目标 3 的灵活框架；

9. *邀请* 各缔约方通过其国家报告以及酌情通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标执行情况在线报告框架，报告其在实现这些进度指标方面取得的进展以及国家一级制定的任何新的进度指标和时间表；

C. 财务报告

10. *通过* 修订的财务报告框架；⁴²

11. *请* 执行秘书在 2015 年 6 月 1 日之前将经修订的财务报告框架提供给各缔约方和其他政府，并邀请各缔约方和其他政府使用在线报告系统，在可行的情况下，在 2015 年 12 月 31 日之前就此提出报告；

12. *还请* 执行秘书将财务报告框架纳入第六次国家报告的准则，并依照第 X/10 号决定第 10 段使第五次和第六次国家报告的格式保持一致，以便能够统筹协调地长期跟踪实现所有爱知生物多样性目标取得的进展；

13. *敦促* 各缔约方和其他国家政府在其第六次和其后的国家报告中报告在根据既定基准为达到全球资源调动目标所作共同努力方面的贡献；

14. *认识到* 包括土著和地方社区的集体行动以及非市场办法在调动资源以实现《公约》目标方面的重要作用，包括基于社区的自然资源管理、保护区的共治或共同管理等方法，或者借助土著和社区保护领地与区域，并决定将鼓励和支持这些办法的活动纳入根据《公约》所作的报告；

⁴⁰ 见 UNEP/WGRI/5/4/Add.1。

⁴¹ UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1。

⁴² 根据秘书处依照审查公约执行情况工作组第 5/10 号建议第 2 段编制的报告框架。

D. 技术支助和能力建设

15. *回顾* 第 X/3 号决定第 12 段，并在这方面赞赏地注意到经济合作与发展组织发展援助委员会为改善里约指标方法所做的不断努力；

16. *回顾* 第 X/3 号决定第 2 段，并在这方面赞赏地注意到联合国开发计划署生物多样性筹资倡议和其他倡议的工作，即通过向缔约方，特别是发展中国家缔约方，包括小岛屿发展中国家和经济转型国家，提供技术支助和指导以及进行能力建设，支助、鼓励并促进查明资金需要、缺口和优先事项以及制定国家资源调动战略和财务报告，并邀请生物多样性筹资倡议继续并进一步扩大这项工作；

17. *赞赏地注意到* 支持资源调动工作和奖励措施工作方案的有关国际组织，如联合国粮食及农业组织、联合国贸易和发展会议、联合国开发计划署、联合国环境规划署及其关于生态系统和生物多样性经济学的倡议、经济合作与发展组织、国际自然保护联盟（自然保护联盟）、世界贸易组织以及其他国际组织和倡议所开展的工作，并邀请这些组织和倡议继续并进一步扩大该项工作，为落实爱知生物多样性目标 3 的方式和进度指标提供能力建设和技术支助；

18. *邀请* 有能力的缔约方以及各国、各区域和国际供资机构根据缔约方提出的需要，为这些以及其他能力建设活动提供财政支助；

19. *请* 执行秘书：

(a) 继续和进一步加强与有关组织和倡议的合作，以期通过在财政资源允许时组织关于这些事项的讲习班等方式，推动和支持提供关于财务报告、查明资金需要、缺口和优先事项以及制定国家资源调动战略和奖励措施的技术指导和能力建设；

(b) 在资源允许的情况，并与各缔约方和联合国环境规划署和世界银行等相关国际组织密切合作，开展技术工作，办法是组织关于查明、获得、汇编和整理国内和国际生物多样性相关投资和影响的技术专家讲习班，以期：(a) 介绍、分享和审查现有国家经验；(b) 评估其他部门实行的经验和方法以便查明方法转让的机会；以及(c) 查明趋于共同方法的途径和可能的要素；

(c) 印发上文第19(b)段提及的讲习班的报告，作为对缔约方的指导的要点，以便利关于国内开支的财务报告工作和国家财务计划的制定。

附件一

全面实施爱知生物多样性目标 3 的进度指标

进度指标及相关时间表

1. 到 2015 年：制定并将一项反映爱知生物多样性目标 3 的国家目标纳入经订正的国家生物多样性战略，并将相关行动项目纳入经订正的国家生物多样性战略和行动计划之中。行动项目可能包括：

(a) 开展国家分析研究，查明有待消除、淘汰或改革的包括补贴在内有害生物多样性的奖励措施，查明提高现有生物多样性财务手段的成效和促进设计和执行积极奖励措施的机会；

(b) 酌情基于上述分析研究，制定具有以下特点的政策计划：(A) 查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；(B) 对导致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；(C) 对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；(D) 对执行的时间安排和进度指标做出规定的；

(c) 如果已经知道包括补贴在内的奖励措施具有有害影响且已被确定为有待消除、淘汰或改革的对象，则预见以其消除或开始其淘汰或改革为形式的立即政策行动。

2. 到 2016 年（缔约方大会第十三届会议）：如果已经知道有待消除、淘汰或改革的对象，则采取以其消除或开始其淘汰或改革为形式的立即政策行动；

3. 到 2016 年（缔约方大会第十三届会议）：结束有关查明消除、淘汰或改革包括补贴在内有损生物多样性的奖励措施以及查明可用于促进设计和执行积极奖励措施的机会的国家性分析研究；

4. 到 2018 年（缔约方大会第十四届会议）：根据国家生物多样性战略行动计划结束具有以下特点的政策计划：(一) 查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；(二) 对导致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；(三) 对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；(四) 对相关时间安排和进度指标做出规定的。

5. 下表概述了这些进度指标和相关时间表。它反映了一国可能已经知道某些有待立即采取政策行动（根据上文 1(c)段）但也可能希望参与编写分析研究报告的奖励措施的可能性（根据上文第 1(a)段），以便更加全面地了解情况。

时间安排	进度指标
2015 年	反映爱知生物多样性目标 3 的国家目标及关联行动项目被纳入经订正的国家生物多样性战略和行动计划
2016 年	已经知道针对包括补贴在内各种奖励措施采取的政策行动具有有害影响且已被确定为有待以其消除或开始其淘汰或改革为形式的消除、淘汰或改革对象
2016 年	结束有关查明消除、淘汰或改革包括补贴在内有损生物多样性的奖励措施以及查明可用于促进设计和执行积极奖励措施的机会的国家性分析研究
2018 年	结束具有以下特点的政策计划：（一）查明有待消除、淘汰或改革的有害奖励措施的；（二）对导致有害奖励措施最终被消除、淘汰或改革的措施的优先次序清单做出规定的；（三）对导致引进或加强用于保护和可持续利用生物多样性且列有优先次序的措施清单做出规定的；（四）对相关时间安排和进度指标做出规定的

附件二

执行秘书修订财务报告框架的任务清单

1. 与各缔约方以及相关国际组织和倡议密切合作，加强对财务报告框架的指导，以期提高所报告数据的透明度、可靠性和一致性，改善针对财务报告框架的指导；

2. 简化关于市场/私营来源和其他来源（非政府组织、基金会、学术界）流动的报告，办法是将对各缔约方所采取措施的监测和报告工作纳入报告框架，以鼓励这些行为方为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供支助；
3. 在财务报告框架，即第五次国家报告有关的准则章节中使用交叉引用，以使缔约方使用这些报告方法，作所需修订，以便考虑财务方面的事项。

5/11. 审查为执行《公约》目标及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供支助所取得的进展

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组，

1. *注意到* 执行秘书关于加强科学和技术合作的进度报告，⁴³ 并请执行秘书及时编制最新报告，包括关于现有方案和举措的相关内容的信息，以便供缔约方大会第十二届会议审议；

2. *请* 执行秘书为缔约方大会第十二届会议编制有关能力建设、修改和更新国家生物多样性战略和行动计划、技术和科学合作、技术转让以及信息交换所机制的建议草案清单，以便提供一份概览供缔约方大会第十二届会议进一步审议；

3. *建议* 缔约方大会考虑将第十二届会议上所作关于技术和科学合作的各项主要决定、包括关于技术转让和能力建设的各项主要决定纳入可统称作“年平昌路线图”的广泛一揽子决定，加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标，以便表彰缔约方大会第十二届会议的东道国；

4. 还建议缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

认识到 在《公约》及其议定书下的能力建设、信息交流、技术和科学合作以及技术转让方面采取协调一致和相辅相成的做法的重要性；

欢迎 日本政府以及加拿大、中国、丹麦、欧洲联盟、法国、德国、大韩民国、荷兰、挪威、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭和全球环境基金提供的资金；

A. 提供修订和增订国家生物多样性战略和行动计划方面的支助

认识到 在为修订和更新国家生物多样性战略和行动计划提供支助方面取得的良好进展，

还认识到 国家一级特别是发展中国家继续存在能力和财力上的差距，

欢迎 执行秘书与其他生物多样性相关公约的秘书处和全球环境基金的执行机构合作，为进一步便利和促进向缔约方提供的能力建设支助以有效执行《公约》及其议定书所作的努力，

铭记 需要持续地向缔约方提供能力建设支助以便进一步加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标；

1. *邀请* 各缔约方、其他国家政府、土著和地方社区、相关组织和企业界，根据 B 节 3(a)段的规定，酌情分享关于其能力建设倡议的信息，包括正在出现的最佳做法和吸取的经验教训以及机会；

2. *鼓励* 发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家和土著和地方社区，通过国家和国家以下一级能力自我评估等方式提供关于其能力建设需要和优先事项的信息；并根据 B 节第 2 段的规定，将这些信息纳入其执行《公约》的国家战略和行动计划中；

⁴³ UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1。

3. *鼓励* 各捐助方和缔约方提供这方面的资金；

4. *请* 执行秘书：

(a) 回顾第 XI/2 号决定第 10 段，与相关组织和进程合作，继续促进和便利加强执行《2011–2020 年生物多样性战略计划》的各项活动，并在国家、次区域和区域各级执行爱知生物多样性目标方面取得进一步的进展；

(b) 对秘书处支持和推动的能力建设活动的成效进行评价，并审查用于交付的相关合作伙伴安排，以及对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力建设活动进行差距分析；

(c) 推动使用各种可用机制，包括信息交换所机制，以进一步加强能力建设、技术和科学合作和技术转让，支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标；

(d) 确保通过《公约》下的所有平台，有效分享和获得关于能力建设和技术及科学合作的需要、机会和活动的信息；

(e) 通过在相关区域和国际会议期间组织特殊的牵线搭桥活动，便利为能力建设在需要、机会和活动等之间的牵线搭桥；

(f) 向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或其继任机构报告⁴⁴ 取得的进展和成果，供其在缔约方大会第十三届会议之前进行审议；

B. 技术和科学合作及技术转让

1. *请* 执行秘书合作伙伴协作，顾及并避免与其他努力重复劳动，例如政府间生物多样性和生态系统科学政策平台的努力，并在资源允许的情况下，加强进行《公约》下的技术和科学合作和技术转让，以期支持有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标以及修订和更新后的国家生物多样性战略和行动计划，特别是：

(a) 利用信息交换所和其他适当手段，便利对缔约方的技术和科学需要和优先事项的宣传；

(b) 进一步提高技术和科学合作最佳做法和专门知识的信息的可用性和可获得的机会，以便更加随时和有效地通过信息交换所和其他适当手段提供这种信息；

(c) 提供机会，将缔约方的需要联接到相关全球、区域和国家组织和倡议提供的技术和科学合作；

(d) 在上文第 1 (c)段的范畴内，并在现有结构的基础上，促进专题、跨领域和区域技术和科学合作试行方案；

(e) 向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或者向可能根据第 5/2 号建议第 7 段成立的关于执行问题的附属机构报告进展情况；

2. *鼓励* 发展中国家缔约方，特别是其中最不发达国家和小岛发展中国家及经济转型国家以及土著和地方社区提供有关其技术和科学需要及优先工作的信

⁴⁴ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

息，尤其是通过信息交换所机制提供这种信息；

3. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府、国际组织、利益攸关方和其他实体，在顾及和避免与其他努力重复劳动的情况下，参与《公约》下的技术和科学合作并为之做出贡献，特别是：

(a) 分享关于良好做法信息和提供技术和科学合作以及技术转让的专门知识的信息，包括酌情通过信息交换所机制；

(b) 利用通过上文第 1(a)段提供的信息，提供技术和科学支持及相关能力建设；

(c) 在专题、跨领域和/或区域的基础上，推动进行技术和科学合作以及技术转让的协作伙伴关系；

4. *邀请* 各捐助机构和有能力提供捐助的缔约方提供必要的资金和人力资源，以确保进一步加强缔约方之间的技术和科学合作和技术转让；

C. 信息交换所机制

回顾 第 IX/30 号决定，其中它鼓励各缔约方采取必要步骤，建立强有力和可持续的国家信息交换所机制，并邀请各缔约方、其他各国政府、相关机构和其他捐助方提供资源，使发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，能够采取这些步骤，

还回顾 第 X/15 号决定，其中它鼓励缔约方继续采取必要步骤，建立、加强和确保国家信息交换所机制的可持续性，

进一步回顾 支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》的信息交换所机制的工作方案⁴⁵及其建议活动，

注意到 关于信息交换所机制的进展报告⁴⁶，

注意到 建立了可用的国家信息交换所机制的缔约方数目不多，

强调 提供有助于促进《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行和《国家生物多样性战略及行动计划》的有效信息服务，

还强调 国家信息交换所机制对落实《公约》的重要性，

1. *邀请* 各缔约方和其他用户通过中央信息交换所机制提交信息并且尽可能地提供用户反馈；

2. *强烈鼓励* 尚未建立国家信息交换所机制的缔约方建立和发展其国家信息交换所机制；

3. *邀请* 全球环境基金、各缔约方和其他捐助方继续提供财政支助，以便通过信息交换所机制分享信息和知识，包括进行内容编制和翻译；

4. *请* 执行秘书根据用户反馈以及非正式咨询委员会对信息交换所机制提出的建议，继续发展中央信息交换所机制的信息服务；

⁴⁵ UNEP/CBD/COP/11/31。

⁴⁶ UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.2。

5. 还请 执行秘书制定网络战略，以确保集中获取信息交换所机制、获取和惠益分享信息交换所和生物安全信息交换所通常拥有和与之相关的所有信息，以及根据《公约》建立的其他平台，例如国家生物多样性战略和行动计划、具有重要生态和生物意义的海洋区域的网站⁴⁷ 以及任何类似的情况发展通常拥有和与之相关的所有信息，以避免重复劳动，并将该战略提交审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议或其继任机构⁴⁸ 审议。

⁴⁷ <http://www.cbd.int/ebsa/>。

⁴⁸ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议（见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段），须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

5/12. 关于更新后的《2020 年前性别问题行动计划》、性别平等主流化的进展、监测和评估及指标的报告

审查公约执行情况不限名额特设工作组,

1. 请 执行秘书将《性别行动计划》扩大到缔约方有可能承担的行动范围。正因如此,请执行秘书对生物多样性公约的《2015-2020 年性别行动计划》提出具体建议,并为缔约方将关键因素考虑在内;此次修改草案将在缔约方大会第十二届会议上进行陈述;

2. 建议 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定:

缔约方大会,

1. 承认 性别问题对于实现爱知生物多样性目标的重要性;
2. 鼓励 各缔约方在其国家生物多样性战略和行动计划中适当考虑性别问题,并将性别问题纳入国家指标的制定中;
3. 还承认 缔约方和相关组织机构在同《公约》相关的性别问题监测、评估和指标方面所采取的一些重要步骤,但是,仍需做进一步的工作,包括关于收集、使用按性别分列的数据的工作,因此,鼓励 各缔约方和相关组织在这方面开展进一步的工作;
4. 鼓励 各缔约方建设能力以便将生物多样性问题纳入国家性别政策和行动计划;
5. 请 生物多样性指标伙伴关系继续考虑如何将按性别分列的数据纳入爱知生物多样性目标的指标的拟定工作的主流;
6. 注意到 关于将性别问题纳入公约工作的主流和指导的文件,⁴⁹ 并请执行秘书向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第六次会议上报告执行情况;⁵⁰
7. 请 执行秘书协同相关合作伙伴,及时和有效地收集关于性别平等主流化的监测、评估和指标的案例研究和最佳做法,包括来自土著和地方社区的案例研究和最佳做法,其中包括关于适合妇女的生物多样性以及参与模式的信息,并通过信息交换所机制加以传播;
8. 还请 执行秘书向当前关于 2015 年联合国发展议程和可持续发展目标的讨论提供关于性别问题和生物多样性之家的联系的意见,并随时让缔约方了解的情况;
9. 欢迎 《生物多样性公约》下的 2015-2020 年性别行动计划,并请 执行秘书支持行动计划的实施,包括在国家层面上;
10. 邀请 联合国环境规划署在联合国环境规划署性别行动计划的背景下,向秘书处工作人员提供并酌情向《公约》国家联络点提供或协助进行性别问题主流化培训;

⁴⁹ 根据 UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1 号文件更新。

⁵⁰ 根据审查公约执行情况工作组第五次会议的建议(见第 5/2 号建议所载决定草案第 7 段),须视缔约方大会第十二届会议就设立执行问题工作组的决定而定。

11. *鼓励* 进一步发展协同增效以及不同环境公约之间的共同知识库，以便酌情建立共同而全面的监测框架和性别问题主流化指标系统，同时亦顾及自然保护联盟的环境和性别指数。
